

KÄRCHER

OC Handheld Compact



Deutsch	5
English	11
Français	18
Italiano	25
Español	32
Português	39
Nederlands	46
Türkçe	53
Svenska	59
Suomi	66
Norsk	72
Dansk	78
Eesti	84
Latviešu	90
Lietuviškai	97
Polski	103
Magyar	111
Čeština	117
Slovenčina	124
Slovenščina	130
Română	137
Hrvatski	144
Srpski	150
Ελληνικά	156
Русский	164
Українська	171
Қазақша	179
Български	186
العربية	195

Read Online



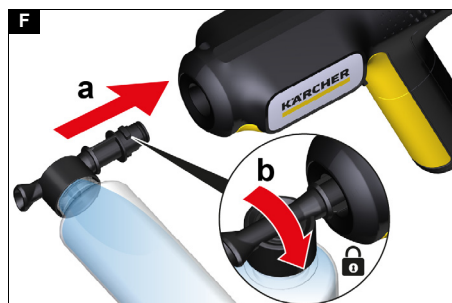
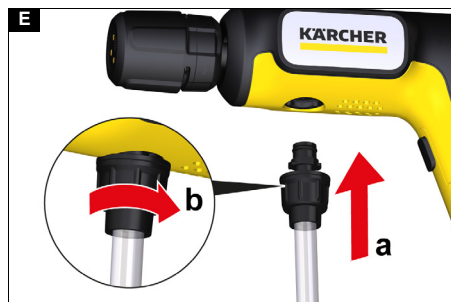
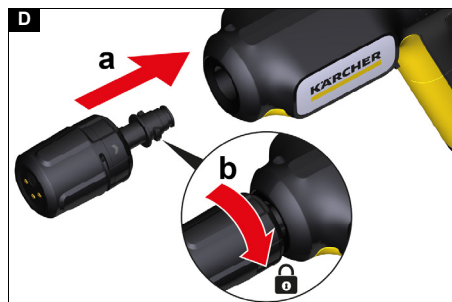
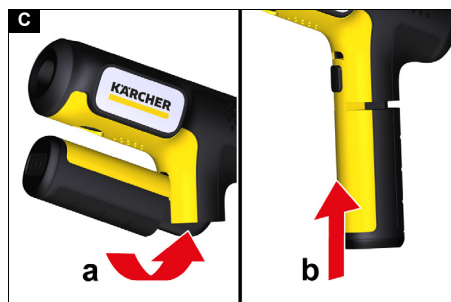
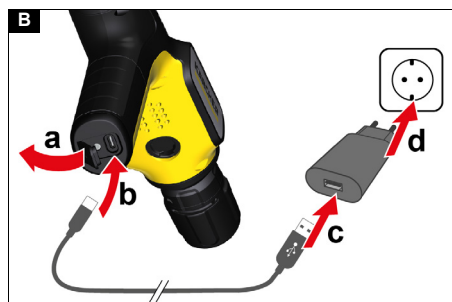
**Register
your product**

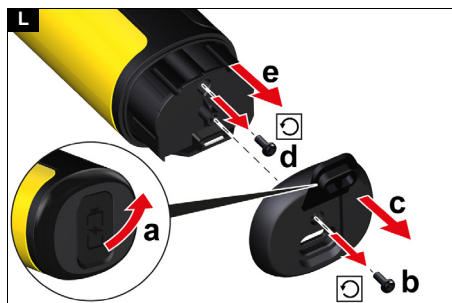
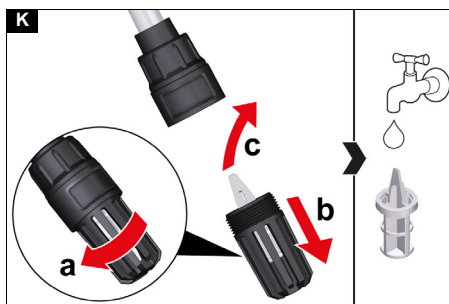
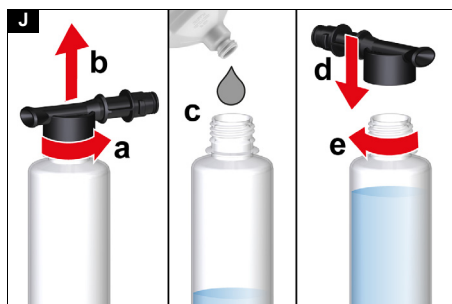
www.karcher.com/register



97666820 (09/25)







ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiamo, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios. Už šios atitikties deklaracijos išdavimą atsako tik gamintojas.

Produktas: „Mobile Outdoor Cleaner“

Tipas: OC Handheld Compact

Direktyvos ir reglamentai

2014/35/ES

2014/30/ES

2011/65/ES

2009/125/EB

2019/1782

(ES) 2023/1542

Taikomi darnieji standartai

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61558-1

EN 61558-2-16

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Pavadinimas ir adresas

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendenas, 2025 m. rugpjūčio 1 d.

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212

Techniniai duomenys

Elektros jungtis/ akumulatorius/ akumuliatorių blokas

Akumulatoriaus baterijos tipas	Li-Ion
Vardinė baterijos talpa	Wh 18
Baterijos vardinė įtampa	V 7,2
Saugiklio rūšis	IPX4
Leidžiamoji aplinkos temperatūra	°C 5 - 40
įkrovimui	
Visiškai išsikrovusios baterijos	h 3
įkrovimo laikas	

Naudojimo trukmė su pilnai įkrauta baterija – MAX režimas	min 12
Naudojimo trukmė su pilnai įkrauta baterija – eco! režimas	min 30

Vandens jungtis

Įleidimo slėgis (maks.)	MPa 1
Įleidimo temperatūra (maks.)	°C 40
Įsiurbimo aukštis (maks.)	m 1,5

Įrenginio galios duomenys

Darbinis slėgis, maks.	MPa 1,5
Maks. našumas	l/min 2,5
Leidžiamoji aplinkos temperatūra darbu	°C 5 - 40

Matmenys ir svoriai

Svoris	kg 0,78
Ilgis x plotis x aukštis	mm 254 x 71 x 186
Siurbiamosios žarnos ilgis	m 5
Įkrovimo jungtis	USB-C

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Spis trešči

Aplikacija KÄRCHER Home & Garden	103
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	104
Urządzenia zabezpieczające	105
Ochrona środowiska	105
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	105
Akcesoria i części zamienne	105
Zakres dostawy	105
Schemat urządzenia	105
Uruchamianie	106
Działanie	106
Zakończenie pracy	107
Transport	107
Przechowywanie	108
Kody diod LED	108
Czyszczenie i konserwacja	108
Usuwanie usterek	109
Gwarancja	110
Deklaracja zgodności UE	110
Dane techniczne	110

Aplikacja KÄRCHER Home & Garden

Aplikacja KÄRCHER Home & Garden oferuje następujące korzyści podczas korzystania z urządzenia:

- Praktyczne porady i wiedza ekspertów
- Informacje o produkcie, przegląd akcesoriów i instrukcje obsługi
- Pomoc i kontakt serwisowy
- Sklep internetowy - ekskluzywne oferty i wiele więcej

Zeskanuj kod umieszczony na opakowaniu lub pobierz aplikację KÄRCHER Home & Garden ze sklepu z aplikacjami i wygodnie zarejestruj swój produkt.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszy rozdział dotyczący bezpieczeństwa oraz niniejszą oryginalną instrukcję. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oryginalną instrukcję przechować do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego właściciela.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady dotyczące bezpiecznej eksploatacji.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

• Nie kierować strumienia natrysku bezpośrednio na materiały robocze, które zawierają podzespoły elektryczne, np. do wnętrza piekarnika.

⚠ OSTRZEŻENIE • Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne, dlatego nie wolno czyścić go pod wodą bieżącą.

Ładowarka

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

• Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. • Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie ładować baterii jednorazowych. • Nie używać ładowarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem. • Nigdy nie wkładać przedmiotów przewodzących prąd (np. śrubokrętów itp.) do gniazdka do ładowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE • Urządzenie należy ładować tylko za pomocą dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarki dopuszczonej przez firmę KÄRCHER.

• Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, ostrymi krawędziami, olejem i ruchomymi częściami urządzenia. • Nie otwierać ładowarki. Naprawy może przeprowadzać jedynie wykwalifikowany personel.

• Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych pakietów akumulatorów. • Niezwłocznie wymienić uszkodzoną ładowarkę z kablem na oryginalną część zamienną. • Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne, dlatego nie wolno czyścić go pod wodą bieżącą.

• Zestaw akumulatorów można ładować bez przerwy nie dłużej niż przez 24 godziny.

⚠ OSTROŻNIE • Nie używać ładowarki, gdy jest ona mokra lub zabrudzona. • Szczeliny wentylacyjne ładowarki powinny być niezaskłonięte. • Wyjmując wtyczkę z gniazda sieciowego nie ciągnąć za kabel. • Nie przenosić / transportować ładowarki trzymając za przewód zasilający.

UWAGA • Niebezpieczeństwo zwarcia. Chronić styki uchwytu akumulatora przed kontaktem z metalowymi częściami. • Ładowarkę należy stosować i przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach.

Urządzenie z wbudowanym akumulatorem

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO • Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. • Nigdy nie dotykać styków ani przewodów. • Nigdy nie wkładać przedmiotów przewodzących prąd (np. śrubokrętów itp.) do gniazdka do ładowania urządzenia.

• Baterie mogą zostać połamane przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych z powodu braku doświadczenia lub wiedzy. Dlatego baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i innych osób. Połknięcie baterii to nagły wypadek, który wymaga natychmiastowej pomocy lekarskiej. • Nie narażać urządzenia i akumulatora na działanie silnego promieniowania słonecznego, ciepła i ognia. • Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie ładować baterii jednorazowych.

⚠ OSTRZEŻENIE • Niezwłocznie wymienić uszkodzoną ładowarkę lub kabel do ładowania na oryginalną część zamienną. • Nie ładować uszkodzonych akumulatorów. Wymienić uszkodzone lub zużyte akumulatory na akumulatory dopuszczone przez firmę KÄRCHER. • Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych akumulatorów. • Wyciekający z akumulatorów elektrolit może spowodować podrażnienia skóry, poparzenia lub uszkodzenia wzroku. Akumulatory zawierają toksyczne substancje, które w przypadku połknięcia lub wdychania mogą wywołać różne dolegliwości zdrowotne. Podczas obchodzenia się z nieszczelnym akumulatorem należy zawsze nosić rękawice ochronne, aby uniknąć kontaktu ze skórą. W przypadku kontaktu wyciekającego elektrolitu ze skórą lub oczami należy natychmiast dokładnie przemyć dane miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem. • Zwarcie biegunów (+/-) akumulatora może doprowadzić do jego wybuchu i zaplonu. Nie zwierać biegunów (+/-) akumulatora i urządzenia. Nie należy przechowywać akumulatorów w metalowych pojemnikach ani razem z innymi częściami metalowymi.

⚠ OSTROŻNIE • Akumulatory zawierają niebezpieczne substancje, które mogą powodować poważne szkody środowiskowe. Akumulatorów nie należy wyrzucać do odpadów gospodarstwa domowego, lecz przekazywać je do punktu zbiórki odpadów lub zakładu recyklingu.

UWAGA • Całkowicie naładować akumulator przed pierwszym użyciem urządzenia. • Ładowarkę należy stosować i przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach. • Zużyte lub uszkodzone akumulatory należy wyjąć z urządzenia i zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. • Komora akumulatora jest technicznie zabezpieczona przed przypadkowym otwarciem. Otworzyć i zamknąć komorę akumulatora zgodnie z opisem w instrukcji obsługi urządzenia. • Nie używać uszkodzonych ani zmodyfikowanych akumulatorów. • Podczas montażu akumulatorów należy zwracać

cać uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów (+/-) zgodnie z oznaczeniami w komorze akumulatora lub na elektrycznych złączach wtykowych.

Bezpieczna obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE. Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez dzieci lub osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, które nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami. • Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i rozumiały wynikające z tego zagrożenia. • Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. • Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. • Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględnić miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci. • W obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. Urządzenia nie użytkować nigdy w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem. • Nie spryskiwać przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest). • Niebezpieczeństwo zranienia. Nie kierować strumienia natrysku na oczy.

⚠ OSTROŻNIE. Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadło, zostało uszkodzone lub jest nieszczerne. • Obsługiwać lub przechowywać urządzenie tylko zgodnie z opisem lub rysunkiem. • Działającego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. • Ustawić urządzenie na twardej, równej powierzchni, aby zapewnić stabilność. • Wypadki i uszkodzenia spowodowane przewróceniem się urządzenia. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności za pomocą urządzenia lub przy nim należy zapewnić jego stateczność.

UWAGA. Nie wlewać środków czyszczących ani innych dodatków. • Uszkodzenie urządzenia. Nigdy nie wlewać do zbiornika wody rozpuszczalników, cieczy zawierających rozpuszczalniki ani stężonych kwasów (np. środków czyszczących, benzyny, rozpuszczalników do farb i acetonu). • Uszkodzenie urządzenia spowodowane pracą na sucho. Włączać urządzenie tylko wtedy, gdy w zbiorniku wody znajduje się woda. • Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C.

Symbole na urządzeniu

 ZD010M050200EU Naładować akumulator za pomocą ładowarki USB-C. W przypadku pierwszego ładowania i nieużywania oryginalnej ładowarki KÄRCHER podany czas ładowania może być inny.

Urządzenia zabezpieczające

Wyłącznik ochronny silnika

W przypadku zbyt dużego poboru prądu wyłącznik ochronny silnika wyłącza urządzenie.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wyjąć akumulator ze starego urządzenia w sposób opisany w instrukcji obsługi. Akumulator należy utylizować oddzielnie w odpowiednich systemach zbiórki odpadów.



Czyszczenie, podczas którego powstaje woda zawierająca olej, np. mycie silnika, mycie podwozia, może być wykonywane tylko na stanowiskach do mycia wyposażonych w oddzielacz oleju.



Pobór wody z publicznych zbiorników wodnych w niektórych krajach jest niedozwolony.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych.

Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia rowów, sprzętu turystycznego, narzędzi i mebli ogrodowych oraz zwierząt domowych za pomocą strumienia wody pod średnim ciśnieniem z dodatkiem lub bez dodatku środków czyszczących.

Firma Kärcher zaleca mycie zwierząt domowych wyłącznie w trybie eco!Mode z ustawionym strumieniem polewającym /pluczącym.

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Schemat urządzenia

Ilustracje: patrz strona z grafikami

Ilustracje są przykładowe, mogą się różnić szczegółami

Rysunek A

- 1 Króciec węża ssącego
- 2 Kosz ssawny
- 3 Wąż ssący
- 4 Uchwyt
- 5 Przyłącze węża ssącego
- 6 Dysza Multi Jet

- ⑦ Dioda LED
- ⑧ Przycisk eco!Mode
- ⑨ Przycisk WŁ. /WYŁ.
- ⑩ Pokrywa gniazda ładowania
- ⑪ Gniazdo ładowania
- ⑫ Filtr dokładny
- ⑬ Zbiornik środka czyszczącego
- ⑭ Dysza pianowa
- ⑮ Ładowarka
- ⑯ Kabel do ładowania
- ⑰ Wtyczka USB-C
- ⑱ Wtyczka USB-A

Uruchamianie

Ładowanie akumulatora

1. Naładować akumulator:

Rysunek B

- a Poluzować pokrywę gniazda ładowania z urządzenia i odchylić ją w dół.
- b Podłączyć wtyczkę USB-C kabla do ładowania do gniazda ładowania.
- c Podłączyć wtyczkę USB-A kabla do ładowania do ładowarki.
- d Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieciowego. Dioda LED zacznie migać na biało. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, wskaźnik LED świeci się na biało.

Po ładowaniu

2. Odłączyć ładowarkę od gniazdka sieciowego.

Wskazówka

Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii, należy odłączyć ładowarkę, gdy akumulator będzie całkowicie naładowany.

3. Wyjąć wtyczkę USB-C z gniazda ładowania.
4. Mocno docisnąć pokrywę gniazda ładowania.

Składanie /rozkładanie uchwytu

1. Rozłożyć uchwyt:

Rysunek C

- a Złożyć uchwyt w dół. Uchwyt blokuje się.
2. Złożyć uchwyt:
 - a Pociągnąć uchwyt w dół.
 - b Złożyć uchwyt do przodu.

Montaż akcesoriów

Montaż /demontaż dyszy Multi Jet

1. Zamontować dyszę Multi Jet :

Rysunek D

- a Podłączyć dyszę Multi Jet do urządzenia.
- b Obrócić dyszę Multi Jet o 90°, aż strzałka na dyszy Multi Jet wskaże symbol zamkniętej blokady na urządzeniu.
Dysza Multi Jet jest zablokowana.
2. Zdemontować dyszę Multi Jet w odwrotnej kolejności.

Montaż /demontaż węża ssącego

Wskazówka

Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z dołączonym węzem ssącym. Nie używać innych węży.

1. Zamontować węz ssący:

Rysunek E

- a Włożyć króciec węża ssącego do urządzenia.
- b Obrócić króciec węża ssącego o 90°.
2. Zdemontować węz ssący w odwrotnej kolejności.

Montaż /demontaż dyszy pianowej ze zbiornikiem środka czyszczącego

1. Zamontować dyszę pianową:

Rysunek F

- a Włożyć króciec dyszy pianowej do urządzenia.
- b Obrócić dyszę pianową o 90°.
2. Zdemontować dyszę pianową w odwrotnej kolejności.

Zasysanie wody z otwartych zbiorników

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia z powodu niewłaściwego dopływu wody

Uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

Urządzenie może zasysać tylko czystą, świeżą wodę.

Nie wolno używać urządzenia do zasysania środków czyszczących, środków ochrony roślin ani innych dodatków.

Nie zanurzać urządzenia w cieczach.

1. Zamontować węz ssący.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w razie pracy na sucho!

Praca na sucho powoduje uszkodzenie pompy urządzenia.

Nie włączać urządzenia, jeśli kosz ssawny nie jest całkowicie zanurzony w wodzie.

Wyłączyć urządzenie, jeśli zbiornik wody lub zewnętrzne źródło wody są puste.

2. Zanurzyć kosz ssawny w źródle wody (np. wiadro z wodą, kanister).

Działanie

Włączanie / wyłączenie urządzenia

Włączanie:

1. Chwycić urządzenie za uchwyt.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ. /WYŁ.
Rysunek G
Urządzenie rozpoczyna pracę.
Dioda LED świeci się na żółto (Max Mode).
Dioda LED świeci się na biało (eco!Mode).

Wyłączanie:

3. Zwolnić przycisk WŁ. /WYŁ.
Urządzenie zatrzyma się.
Dioda LED gaśnie.

Włączanie /wyłączenie trybu eco!Mode

Wskazówka

Aby zmniejszyć zużycie wody i wydłużyć czas pracy akumulatora, można włączyć tryb eco!Mode.

W trybie eco!Mode zużycie wody zmniejsza się średnio o 24 %, a zużycie energii średnio o 54 % w porównaniu z najwyższym ustawieniem (tryb MAX Mode).

1. Włączyć urządzenie.
Urządzenie uruchamia się w trybie MAX Mode.
Dioda LED świeci się na żółto.
2. Nacisnąć przycisk eco!Mode.

Rysunek H

Urządzenie przełącza się na tryb eco!Mode.

Dioda LED świeci się na biało.

3. Ponownie nacisnąć przycisk eco!Mode.

Urządzenie przełącza się na tryb MAX Mode.

Ustawianie rodzaju strumienia

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez strumień natrysku!

Strumień natrysku może spowodować obrażenia oczu i uszu.

Nie kierować strumienia natrysku w stronę oczu lub uszu ludzi ani zwierząt.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia podczas ustawiania rodzaju strumienia podczas pracy!

Uszkodzenie dyszy Multi Jet.

Dyszę Multi Jet można ustawiać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

- Obrócić dyszę Multi Jet, aby ustawić żądany rodzaj strumienia (strumień skupiony, strumień płaski, kątowny strumień płaski, strumień polewający /płuczący).

Rysunek 1

Praca bez środka czyszczącego

1. Zanurzyć kosz ssawny węża ssącego w źródło wody.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w razie pracy na sucho!

Praca na sucho powoduje uszkodzenie pompy urządzenia.

Nie włączać urządzenia, jeśli kosz ssawny nie jest całkowicie zanurzony w wodzie.

Wyłączyć urządzenie, jeśli zbiornik wody lub zewnętrzne źródło wody są puste.

2. Włączyć urządzenie.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez strumień natrysku!

Strumień natrysku może spowodować obrażenia oczu i uszu.

Nie kierować strumienia natrysku w stronę oczu lub uszu ludzi ani zwierząt.

3. Przeprowadzić proces czyszczenia.

Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia i zdrowia podczas obchodzenia się ze środkami czyszczącymi!

Niewłaściwe obchodzenie się ze środkami czyszczącymi może doprowadzić do śmierci i poważnego uszczerbku na zdrowiu.

Należy przestrzegać kart charakterystyki producentów środków czyszczących, a w szczególności wskazówek dotyczących osobistego wyposażenia ochronnego.

UWAGA

Ciała obce w wodzie

Szkody materialne

Nie należy zasysać wody z ciałami obcymi.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek zbyt długiego oddziaływania i zasychania środków czyszczących!

Szkody materialne

Nie stosować środka czyszczącego na gorące powierzchnie i przestrzegać maksymalnego czasu działania.

Nie dopuszczać do zaschnięcia środka czyszczącego.

1. Włać środek czyszczący do zbiornika środka czyszczącego:

Rysunek J

- a Odkręcić dyszę pianową od zbiornika środka czyszczącego.
 - b Napełnić pojemnik na środek czyszczący odpowiednim środkiem o wymaganym stężeniu.
 - c Przykręcić dyszę pianową do zbiornika środka czyszczącego.
2. Zamontować dyszę pianową ze zbiornikiem środka czyszczącego na urządzeniu.
 3. Spryskać suchą powierzchnię niewielką ilością środka czyszczącego i pozostawić na pewien czas (nie osuszać).
 4. Zdemontować dyszę pianową z urządzenia.
 5. Zamontować dyszę Multi Jet na urządzeniu.
 6. Zanurzyć kosz ssawny węża ssącego w źródło wody.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w razie pracy na sucho!

Praca na sucho powoduje uszkodzenie pompy urządzenia.

Nie włączać urządzenia, jeśli kosz ssawny nie jest całkowicie zanurzony w wodzie.

Wyłączyć urządzenie, jeśli zbiornik wody lub zewnętrzne źródło wody są puste.

7. Włączyć urządzenie.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez strumień natrysku!

Strumień natrysku może spowodować obrażenia oczu i uszu.

Nie kierować strumienia natrysku w stronę oczu lub uszu ludzi ani zwierząt.

8. Ustawić odpowiedni rodzaj strumienia i spłukać rozpuszczony brud.

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia!

Uszkodzenia i awarie dyszy pianowej z powodu wyschniętych środków czyszczących.

Opróżnić zbiornik środka czyszczącego od razu po użyciu i przepłukać go oraz dyszę pianową czystą wodą do momentu, aż nie będzie w nim już pozostałości środka czyszczącego.

9. Wyczyścić dyszę pianową i zbiornik środka czyszczącego, patrz Czyszczenie dyszy pianowej i zbiornika środka czyszczącego.

Zakończenie pracy

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Zdemontować wąż ssący.
3. Włączyć urządzenie.
4. Poczekać, aż woda przestanie wypływać.
5. Wyłączyć urządzenie.
6. Schować urządzenie.
7. Schować ładowarkę i kabel do ładowania.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia na skutek nieuwzględniania masy urządzenia!

Obrażenia i uszkodzenia.

Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

1. Zdemontować akcesoria.
2. Złożyć uchwyt.
3. Na czas transportu w pojeździe należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem.

Przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia!

W przypadku nieprzestrzegania masy urządzenia istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia.

Podczas przechowywania uwzględnić masę urządzenia.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez mróz!

Urządzenie, które nie jest całkowicie opróżnione, może zostać uszkodzone przez mróz.

Całkowicie opróżnić urządzenie i akcesoria przed przechowywaniem.

Chronić urządzenie przed mrozem.

Przechowywać urządzenie w miejscu zabezpieczonym przed mrozem i nie na zewnątrz.

1. Zakończyć pracę.
2. Zdemontować akcesoria.
3. Wyczyścić urządzenie i akcesoria.
4. Złożyć uchwyt.

Kody diod LED

Stan	Dioda LED	Znaczenie
Urządzenie jest ładowane.	Dioda LED świeci się na biało przez 10 minut, a potem gaśnie.	Akumulator jest w pełni naładowany.
	Dioda LED pulsuje na biało.	Akumulator jest ładowany.
Praca w trybie MAX Mode	Dioda LED świeci się na żółto.	Poziom naładowania akumulatora $\geq 30\%$.
	Dioda LED miga na żółto.	Poziom naładowania akumulatora $< 30\%$.
	Dioda LED miga 5 x powoli na żółto.	Zbyt niskie napięcie akumulatora.
Praca w trybie eco!Mode	Dioda LED świeci się na biało.	Poziom naładowania akumulatora $\geq 15\%$.
	Dioda LED miga na biało.	Poziom naładowania akumulatora $< 15\%$.
	Dioda LED miga 5 x powoli na biało.	Zbyt niskie napięcie akumulatora.
Usterka	Dioda LED miga 15 x szybko na żółto.	Zbyt niskie lub wysokie napięcie ładowarki.
	Dioda LED miga 10 x szybko na żółto.	Doszło do przegrzania akumulatora lub awarii silnika.
	Dioda LED miga 10 x powoli na żółto.	Temperatura otoczenia znajduje się poza dopuszczalnym zakresem dla ładowania i rozładowania.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

Czyszczenie urządzenia

1. Wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką.

Czyszczenie węża ssącego

1. Zawiesić kosz filtracyjny węża ssącego w pojemniku z czystą wodą.
2. Włączyć urządzenie.
3. Przepłukać wąż ssący czystą wodą.
4. Zdemontować wąż ssący.
5. Pozostawić wąż ssący do wyschnięcia.

Czyszczenie dyszy pianowej i zbiornika środka czyszczącego

1. Zamontować dyszę pianową ze zbiornikiem środka czyszczącego na urządzeniu.
2. Odkręcić dyszę pianową od zbiornika środka czyszczącego.
3. Wypłukać dyszę pianową i zbiornik środka czyszczącego czystą wodą.
4. Pozostawić dyszę pianową i zbiornik środka czyszczącego do wyschnięcia.

5. Przykręcić dyszę pianową do zbiornika środka czyszczącego.

Czyszczenie filtra dokładnego

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek nieprawidłowego czyszczenia!

Filtr dokładny został uszkodzony wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

Filtr dokładny należy czyścić wyłącznie pod bieżącą wodą w kierunku przeciwnym do przepływu.

Nie używać ostrych lub twardych przedmiotów, takich jak igły lub szczotki druciane.

1. Zdemontować filtr dokładny:

Rysunek K

- a Odkręcić kosz ssawny.
 - b Wyjąć filtr dokładny.
2. Wyczyścić filtr dokładny i kosz ssawny pod czystą, bieżącą wodą w kierunku przeciwnym do kierunku przepływu.
 3. Pozostawić filtr dokładny i kosz ssawny do wyschnięcia.
 4. Zamontować filtr dokładny w odwrotnej kolejności.

Wymiana akumulatora

Żywotność akumulatora dobiegła końca, jeśli urządzenie ciągle wyłącza się po krótkim okresie pracy i konieczne jest ponowne ładowanie akumulatora.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru w przypadku korzystania z niedozwolonych akumulatorów lub zestawów akumulatorów!

Poważne obrażenia lub szkody materialne.

Uszkodzone lub zużyte akumulatory i zestawy akumulatorów należy wymienić na akumulatory lub zestawy akumulatorów dopuszczone przez firmę Kärcher.

1. Wymontować akumulator:

Rysunek L

- a Otworzyć pokrywę gniazda ładowania:
- b Wykręcić śrubę.
- c Zdjąć pokrywę.
- d Wykręcić śrubę.
- e Wyjąć siłownik z akumulatorem, trzymając urządzenie skierowane w dół.

2. Zamontować nowy akumulator w odwrotnej kolejności.
3. Zutilizować akumulator zgodnie z przepisami.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Dotknięcie elementów przewodzących prąd

Porażenie prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac urządzenie należy wyłączyć i wyjąć akumulator.

Wykonywanie prac naprawczych i prac przy elementach elektrycznych zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.

Mniejsze usterki można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Dioda LED miga 15 x szybko na żółto.	Zbyt niskie lub wysokie napięcie ładowarki	1. Sprawdzić przyłącze ładowania i kabel do ładowania. 2. Wymienić ładowarkę.
Dioda LED miga 10 x szybko na żółto.	Doszło do przegrzania akumulatora lub awarii silnika.	1. Zlecić sprawdzenie urządzenia serwisowi Kärcher.
Dioda LED miga 10 x powoli na żółto.	Temperatura podczas rozładowania / pracy jest zbyt niska lub zbyt wysoka.	1. Wyłączyć urządzenie. 2. Począekać, aż urządzenie ostygnie /rozgrzeje się. 3. Włączyć i uruchomić urządzenie. W razie kilkukrotnego wystąpienia usterki należy zlecić kontrolę urządzenia serwisowi Kärcher.
Urządzenie samoczynnie się wyłącza.	Przegrzanie urządzenia lub akumulatora.	1. Począekać, aż urządzenie lub akumulator ostygnie.
	Urządzenie lub akumulator są przegrzane /zbyt zimne.	1. Począekać, aż urządzenie lub akumulator ostygnie/rozgrzeje się. 2. Nie narażać urządzenia i akumulatora na działanie promieni słonecznych ani nie używać /przechowywać ich poza dopuszczalną temperaturą otoczenia.
Urządzenie nie wytwarza ciśnienia.	Dysza Multi Jet jest zabrudzona.	1. Za pomocą igły usunąć zanieczyszczenia z otworu dyszy. 2. Przeplukać otwór dyszy od przodu wodą.
	Za mały dopływ wody	1. Sprawdzić, czy zasilanie wodą ma wystarczającą wydajność. 2. Sprawdzić dokładny filtr w przyłączy wody.
Urządzenie nie działa.	Stan naładowania akumulatora jest zbyt niski.	1. Naładować akumulator.
	Silnik jest przeciążony, zadziałał wyłącznik ochronny silnika.	1. Włączyć i uruchomić urządzenie.
	Temperatura otoczenia znajduje się poza dopuszczalnym zakresem, patrz <i>Dane techniczne</i> , zadziałał wyłącznik ochronny silnika.	1. Wyłączyć urządzenie. 2. Należy począekać, aż urządzenie ostygnie lub nagrzej się. 3. Włączyć i uruchomić urządzenie. W razie kilkukrotnego wystąpienia usterki należy zlecić kontrolę urządzenia serwisowi Kärcher.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Produkt: Mobile Outdoor Cleaner

Typ: OC Handheld Compact

Dyrektywy i rozporządzenia

2014/35/UE

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/WE

2019/1782

(UE) 2023/1542

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61558-1

EN 61558-2-16

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018

Nazwa i adres

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.08.2025 r.

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Dane techniczne

Przyłącze elektryczne /akumulator /zestaw akumulatorów

Typ akumulatora	Li-Ion
Pojemność nominalna akumulatora	Wh 18
Napięcie znamionowe akumulatora	V 7,2
Stopień ochrony	IPX4
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas ładowania	°C 5 - 40
Czas ładowania wyładowanego akumulatora	h 3
Czas pracy z w pełni naładowanym akumulatorem - MAX Mode	min 12
Czas pracy z w pełni naładowanym akumulatorem - eco!Mode	min 30

Przyłącze wody

Ciśnienie dopływu (maks.)	MPa 1
Temperatura dopływu (maks.)	°C 40
Wysokość zasysania (maks.)	m 1,5

Wydajność urządzenia

Maks. ciśnienie robocze	MPa 1,5
Maks. wydajność tłoczenia	l/min 2,5
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy	°C 5 - 40

Wymiary i masa

Ciężar	kg 0,78
Dł. x szer. x wys.	mm 254 x 71 x 186

Długość węża ssącego	m 5
----------------------	-----

Przyłącze ładowania	USB-C
---------------------	-------

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

KÄRCHER Home & Garden alkalmazás.....	111
Biztonsági tanácsok	111
Biztonsági berendezések	112
Környezetvédelem	112
A rendeltetésszerű használat	112
Tartozékok és pótalkatrészek	112
Szállított tartozékok	112
A készülék áttekintése	112
Üzembe helyezés	113
Üzemeltetés	113
Az üzemeltetés befejezése	114
Szállítás	114
Tárolás	114
LED-kódok	115
Ápolás és karbantartás	115
Üzemzavarok elhárítása	115
Garancia.....	116
EU-megfelelőségi nyilatkozat.....	116
Műszaki adatok	117